

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 144

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Ugefi, Gérances financières S.A., Estavayer-le-Lac.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1963.  
République du Congo (Brazzaville): Importation de matériel forestier.  
Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs von Fr. 300 000 nebst Zins bis 7%, lastend im II. Rang auf der Liegenschaft Sektion VII, Parzelle 2724 des Grundbuches Basel-Stadt, mit Wohnhaus Breisacherstrasse 35, Basel (Bürogebäude, Magazingebäude, Gartenkabinett), ausgestellt von Ernst Jakob Felix Müller-Bauer, von Basel, in Binningen, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 30. Mai 1963 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 10. Juni 1964, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (371<sup>a</sup>)

Basel, den 7. Juni 1963. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:  
Prozesskanzlei.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 10. März 1937, von Fr. 2000, Beleg Serie II, Nr. 544, lautend auf Fräulein Marie Frieda Rätz, geb. 1898, Régleuse, Biel, haftend im II. Rang auf der Besetzung des Herrn Fritz Laubacher, Dreher, Biel, Grundbuch Nr. 3942, enthaltend: Wohnhaus Nr. 11, Haldenstrasse, brandversichert für Fr. 38 000, Hausplatz im Halte von 4,44 Aren und mit einem amtlichen Wert von Fr. 54 490.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (396<sup>a</sup>)

Biel, 18. Juni 1963. Der Gerichtspräsident I: Auroi.

Es wird folgender Inhaberschuldbrief vermisst: nom. Fr. 6500, d. d. 30. August 1937, lastend im II. Rang auf Grundbuchblatt 1791, Chur: Schuldner und Pfand Eigentümer: Julius Ursprung, Zollhaus, Chur.

Die allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes werden aufgefordert, diesen innert 6 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur, vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (399<sup>a</sup>)

Chur, den 21. Juni 1963. Der Präsident des Bezirksamtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher.

Es wird folgende Obligation der Graubündner Kantonalbank vermisst: Fr. 5000, Ser. 36, Nr. 8331, 4%, vom 24. März 1958, lautend auf Inhaber. Die allfälligen Inhaber dieser Obligation werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst diese Obligation kraftlos erklärt wird. (400<sup>a</sup>)

Chur, den 21. Juni 1963. Der Präsident des Bezirksamtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher.

Es wird vermisst: Namensschuldbrief von Fr. 1000.—, d. d. 6. Mai 1944, haftend auf GB Schöftland Nr. 923 und 924 des Paul Hochuli, 1884, von Reilnau, lautend auf Spar- & Kreditkasse Sührental als Gläubigerin. An den allfälligen Inhaber des Titels ergeht die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 22. Juni 1964, dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (398<sup>a</sup>)

Kulm, den 19. Juni 1963. Bezirksgericht.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 5. Februar 1925, im Betrage von Fr. 1500, zu Gunsten von Ernst Knecht, Tuchhandlung, Lyss, lastend auf Grundbuch Ichertswil Nrn. 170, 171, 491 und 578, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Gottlieb Bolinger, Jakobs sel., Schneider, Ichertswil, wird hiermit

aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (32<sup>a</sup>)

Solothurn, den 24. Oktober 1962.

Der Gerichtspräsident  
von Buehggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 21. August 1933, Belege Serie II, Nr. 4458 von Fr. 3500, lastend im II. Rang auf Steffisburg-Grundstück Nr. 697 des Schär Werner, dipl. Schreinermeister, in Steffisburg, Austrasse 4.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.

Thun, den 18. Juni 1963. (391<sup>a</sup>) Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 5000 vom 20. März 1942, Belege Serie II, Nr. 9881, lastend im 2. Rang auf Thun-Grundstück Nr. 1888 der Frau Klara Ida von Känel-Brötli, Blümlisalpstrasse 26, Thun.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.

Thun, den 18. Juni 1963. (392<sup>a</sup>) Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Es wird vermisst: Gült, errichtet von Samuel Flükiger, ang. 3. März 1902 und haltend Kapital Fr. 6000, haftend auf der Liegenschaft im Unterberghof, Gemeinde Pfaffnau, der Erben des Gottfried Flükiger, alt Landwirt, Pfaffnau.

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird der Inhaber des genannten Schuldbriefes hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (390<sup>a</sup>)

Willisau, den 18. Juni 1963. Der Amtsgewaltspräsident von Willisau:  
Dr. Wiprächtiger.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 4000, dat. 26. März 1914, lautend auf Wilfried Peter, Landwirt und Friedensrichter, von und wohnhaft in Hedingen (Zürich), lastend ursprünglich im dritten und nunmehr im ersten Rang auf der Liegenschaft Luisenstrasse 39 (früher Luisenstrasse 11), Zürich 5, Kat. Nr. 2260 (ursprünglich Nr. 4909); Grundbuchamt Aussersihl-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (30<sup>a</sup>)

Zürich, den 22. Oktober 1962.

Im Namen des Bezirksamtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de fr. 2500.—, taux 6% en faveur de la Caisse d'Épargne du district de Courtelary du 4 septembre 1930, Série IG N° 6263, et de la cédule hypothécaire de fr. 6000.—, taux 6½% en faveur de Spichiger Charles et consorts du 4 septembre 1930, Série IG N° 6264 (créancier gagiste: Banque cantonale de Berne, succursale de St-Imier) grevant respectivement eu 2<sup>e</sup> rang et 3<sup>e</sup> rang l'immeuble, feuillet N° 15 du réage de Renan, habitation, assise, aisanse, jardin, verger, d'une contenance de 10 a 62 ea, appartenant à Paul Spichiger, ancien directeur, Avda. General Mola 85, à Madrid (Espagne), de produire ces deux titres au greffe du Tribunal du district de Courtelary, ou de se faire connaître dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée.

Courtelary, le 17 juin 1963. (388<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal ad. iut.,  
J. Comment, av.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance du 20 juin 1963, le président du Tribunal a prononcé l'annulation des cinq actions, au porteur, N°s 641, 642, 643, 644, 645, au nominal de Fr. 500 chacune, de la société Jaeger-Lecoultré, société anonyme, ayant son siège à Genève.

D. VIII (401)

Tribunal de première instance, Genève:  
F. Berdoz, greffier.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

14. Juni 1963.

**Team-Film A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Juni 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Produktion von Spiel- und Fernsehfilmen aller Art. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten, vermieten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Es ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, wenn Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Robert Heuberger, von Bözen, in Winterthur, als Präsident, und Rnth Heuberger, von Bözen, in Winterthur, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Limmatquai 2, in Zürich I (bei Dr. H. Kaestlin).

14. Juni 1963.

**Transit-Bank AG**, in Zürich I (SHAB, Nr. 112 vom 15. Mai 1963, Seite 1416). Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Andreas M. Fleckenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft) und Zollikon, und Dr. Fred E. Styger, von Stein (Appenzel A.-Rh.), in Zürich.

14. Juni 1963. Produkte aller Art.

**Oswald E. Boll A.G.**, in Zürich 8 (SHAB, Nr. 145 vom 26. Juni 1959, Seite 1818). Die Generalversammlung vom 10. Mai 1963 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Produkten aller Art sowie die Verwaltung und den An- und Verkauf von Grundstücken. Das Grundkapital ist voll einbezahlt.

14. Juni 1963. Kunststoffe.

**Faka AG**, in Stallikon (SHAB, Nr. 61 vom 18. März 1963, Seite 786). Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen usw. Die Generalversammlung vom 20. Mai 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Kusto AG**.

14. Juni 1963. Physikalische Messinstrumente.

**Kistler Aktiengesellschaft**, in Winterthur I (SHAB, Nr. 231 vom 6. Oktober 1961, Seite 2901). Entwicklung und Fabrikation sowie Verkauf von physikalischen Messinstrumenten usw. Einzelprokura ist erteilt an Hans Rudolf Scherrer, von Zürich und Schaffhausen, in Bachenbühlach.

14. Juni 1963. Baumaterialien.

**Georg Streiff & Co. AG**, in Winterthur 2 (SHAB, Nr. 222 vom 22. September 1960, Seite 2730). Handel mit Baumaterialien usw. Die Unterschrift von Fred Wächli ist erloschen.

14. Juni 1963.

**Neon-Licht A.-G.**, in Zürich 10 (SHAB, Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2253). Alice Dugerdil ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden; ihre Prokura ist erloschen.

14. Juni 1963. Autotransporte.

**E. Helbling**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Helbling, von Jona (St. Gallen), in Zürich 11. Einzelprokura ist erteilt an Dr. Robert Bosshard, von Wiesendangen (Zürich), in Schlieren. Autotransporte. Erchenbühlweg 5.

14. Juni 1963.

**«Brugg»-Verlag, Dr. Hans Oehler**, in Dielsdorf (SHAB, Nr. 73 vom 27. März 1952, Seite 822). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Juni 1963. Rohöl.

**Mobil Trade & Transport A.G.**, in Zürich 3 (SHAB, Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2106). Handel mit und Transport von Rohöl und sämtlichen Petroleumprodukten usw. Owen A. De Woody und Arthur Angly sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Oskar Heiniger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt worden: Dr. Hugo A. Frey, von Zürich und Hofstetten (Zürich), in Küssnacht, und James G. Churchill, Bürger der USA, in Plan-les-Ouates (Genf); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juni 1963. Technische Erzeugnisse.

**Preteina A.G.**, in Zürich 2 (SHAB, Nr. 203 vom 31. August 1962, Seite 2505). Fabrikation von und Handel mit technischen Erzeugnissen aller Art, insbesondere Luftentfeuchtungsanlagen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Oskar Wyss, von Matzendorf (Solothurn), in Zürich.

14. Juni 1963.

**Brann Electronic Co.**, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Alfred Braun, von Stäfa, in Zürich 8, und Adolf Enz, von Zürich, in München, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1963 ihren Anfang genommen hat. Schallplattenproduktion, Herstellung elektro-akustischer Geräte. Bahnhofquai 11.

14. Juni 1963.

**Genossenschaft für Fleckviehweiden an der Lägern**, in Schleinikon (SHAB, Nr. 253 vom 29. Oktober 1951, Seite 2773). Die Generalversammlung vom 1. Juli 1962 hat die Statuten geändert. Der Nennwert der Anteilscheine ist von Fr. 50 auf Fr. 200 erhöht worden.

17. Juni 1963. Kohlensäure usw.

**«Carba» Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB, Nr. 28 vom 4. Februar 1963, Seite 312), mit Hauptsitz in Bern, Herstellung von Kohlensäure usw. Die Prokura von Ernst Rüeger ist erloschen.

17. Juni 1963.

**Overseas Development Bank**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB, Nr. 40 vom 18. Februar 1963, Seite 494). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Genf (SHAB, Nr. 129 vom 6. Juni 1963, Seite 1659) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. Juni 1963.

**Ziltener und Keller, Bagger- und Traxbetrieb**, in Winterthur 2 (SHAB, Nr. 175 vom 30. Juli 1962, Seite 2214). Kollektivgesellschaft. Neues Geschäftsdomizil: Unterwegli 1, in Winterthur 2.

17. Juni 1963.

**Hans Ziltener, Gartenbau**, in Winterthur (SHAB, Nr. 175 vom 30. Juli 1962, Seite 2214). Neues Geschäftsdomizil: Unterwegli 1.

17. Juni 1963. Sanitäre Installationen.

**W. R. Müller**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter R. Müller, von Zürich und Bünzen (Aargau), in Zürich 9. Sanitäre Installationen; Spenglerei. Badenerstrasse 703.

17. Juni 1963.

**Buchbinderei Tschudi-Zimmermann**, in Horgen (SHAB, Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1014). Buchbinderei. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Grossbuchbinderei; Herstellung von und Handel mit Papierarbeiten. Die Firma lautet neu: **H. Tschudi-Zimmermann, Grossbuchbinderei und Papeterieartikel**. Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse 335.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Aarberg**

11. Juni 1963. Reiseunternehmung.

**Ernst Marti AG**, in Kallnach. Reiseunternehmung (SHAB, Nr. 239 vom 12. Oktober 1961, Seite 2966). Die Prokura von Johanna Jost ist erloschen.

**Bureau Aarwangen**

14. Juni 1963. Kunststeine usw.

**Fritz Ammann**, in Roggwil. Fabrikation von und Handel mit Kunststeinen und Zementröhren (SHAB, Nr. 120 vom 26. Mai 1931, Seite 1407). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Juni 1963. Herrenartikel usw.

**G. von Felber & Co., Filiale Langenthal**, in Langenthal. Handel mit Herrenartikeln, Modewaren usw. (SHAB, Nr. 301 vom 21. Dezember 1957, Seite 3370). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Burgdorf. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

14. Juni 1963.

**Elektrizitätswerke Wynau**, in Langenthal. Aktiengesellschaft (SHAB, Nr. 111 vom 14. Mai 1963, Seite 1398). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Juni 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: die Erzeugung und Beschaffung, die Verteilung und den Verkauf von elektrischer Energie; die industrielle Ausnützung der Elektrotechnik und die Beteiligung an andern Unternehmungen der Energiewirtschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 15 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

14. Juni 1963. Velosattelüberzüge, Lederwaren.

**Walter Beck**, in Madiswil. Velosattelüberzüge und Lederwarenfabrikation (SHAB, Nr. 149 vom 29. Juni 1938, Seite 1449). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**Bureau Bern**

7. Juni 1963.

**Offeldruck Bern A.G.**, in Bern. Betrieb einer Druckerei usw. (SHAB, Nr. 32 vom 8. Februar 1962, Seite 111). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Mai 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 75 000; eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 500. Friedrich Bösigger, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Walter Lemp, Präsident (bisher Vizepräsident); Otto Leu, von Rohrbach, in Wabern, Gemeinde Köniz, Vizepräsident und Stellvertreter des Geschäftsführers (neu); Max Gertsch, von Lauterbrunnen, in Bern, Delegierter (neu); Ueli Baumgartner, Delegierter und Geschäftsführer (bisher Mitglied und Geschäftsführer), und Wwe. Cäcilia Lemp, Mitglied (bisher). Die Unterschrift von Walter Lemp ist erloschen. Ueli Baumgartner, Otto Leu und Max Gertsch führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juni 1963. Kälte- und Wärmeschutz.

**Gebr. Lörtscher, Nachf. E. Lörtscher**, in Bern. Kälte- und Wärmeschutz-Isolierungen im Konkurs (SHAB, Nr. 295 vom 16. Dezember 1960, Seite 3615). Das Konkursverfahren wurde mangels Aktiven am 9. Januar 1961 durch den Konkursrichter von Bern eingestellt. Da das Geschäft aufgegeben worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

15. Juni 1963. Uhren, Bijouteriewaren.

**Haupt Gubli**, in Bern. Vertretungen von und Engros-handel mit Uhren und Bijouteriewaren aller Art usw. (SHAB, Nr. 37 vom 14. Februar 1963, Seite 454). Die Gesellschafterin und Geschäftsführerin Silvia Friedli heisst infolge Heirat nun Silvia Studer, heimatberechtigt in Wittnau. Neues Geschäftsdomizil: Landoltstrasse 23.

15. Juni 1963. Buchdruckerei usw.

**Zimmermann & Cie., Aktiengesellschaft**, in Bern. Buchdruckerei und Verlag usw. (SHAB, Nr. 184 vom 9. August 1962, Seite 2315). Walter Schläfli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus Hans Jud, von Benken (St. Gallen), in Thalwil, Präsident (neu), und Nelly Jud verw. Zimmermann geb. Dick, Mitglied (bisher Präsidentin). Sie führen Einzelunterschrift.

15. Juni 1963. Spenglerei.

**Kern & Co. Bern**, in Bern. Betrieb einer Bau- und Isolierspenglerei sowie einer Malerei und Gipserei. Kommanditgesellschaft (SHAB, Nr. 231 vom 3. Oktober 1962, Seite 2818). Neues Geschäftsdomizil: Gutenbergstrasse 20.

**Bureau Biel**

15. Juni 1963. Holz, Kohlen.

**Charles Aellig**, in Biel. Holz- und Kohlenhandlung (SHAB, Nr. 161 vom 14. Juli 1930, Seite 1490). Einzelprokura wurde erteilt an Peter Aellig, von Adelboden, in Biel.

15. Juni 1963. Spenglerei, Installationen.

**Fritz Trächsel**, in Biel. Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB, Nr. 39 vom 16. Februar 1961, Seite 478). Diese Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht.

15. Juni 1963. Spenglerei, Flachbedachungen usw.

**Trächsel & Despont**, in Biel. Fritz Trächsel, von Aarburg, und Charles Despont, von Bioley-Orjulaz (Waadt), beide in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1963 begonnen hat. Spenglerei, Flachbedachungen und sanitäre Anlagen. Eisengasse 12.

15. Juni 1963.

**Uhrenfabrik Vimen A.G.**, in Biel (SHAB, Nr. 156 vom 8. Juli 1958, Seite 1858). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Charles Hertig, von Rüders-

wil (Bern), in Leubringen (neu), Präsident; Paul Quartier-Lachat, von Les Brenets (Neuenburg), in Biel (bisher Präsident), Vizepräsident, und Peter Hertig, von Rüderswil (Bern), in Sutz (neu), Sekretär. Der Präsident Charles Hertig führt Einzelunterschrift, Paul Quartier-Lachat und Peter Hertig zeichnen zu zweien. Lucette Stampfli-Quartier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Einzelunterschrift sowie diejenige von Paul Quartier-Lachat sind erloschen.

#### Bureau de Courtelary

14. Juni 1963. Montres, etc.

**Tenor S.A.**, à Tramelan, fabrication et vente d'objets en matières naturelles et synthétiques, fabrication et vente de montres Roskopf et genre Roskopf, avec grand'moyenne au centre (FOSC. du 14 juin 1962, N° 136, page 1747). L'administrateur Jacques Bosshart, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

14. Juni 1963. Horlogerie.

**Dorly S.A.**, à Tramelan, fabrication et commerce d'horlogerie, ainsi que commerce des parties s'y rattachant, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1962, N° 136, page 1747). L'administrateur et fondé de pouvoirs Jacques Bosshart, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

#### Bureau de Moutier

14. Juni 1963.

**Meubles BELMA, Mareel Struchen et Cie.**, à Bévillard, vente de meubles en gros, société en commandite (FOSC. du 12 janvier 1962, N° 9, page 107). La société est dissoute depuis le 12 juin 1963. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

14. Juni 1963. Horlogerie.

**Brenzikofer et Cie S.A.**, à Tavannes, fabrication et commerce d'articles d'horlogerie (FOSC. du 6 janvier 1947, N° 3, page 23). Jean Brenzikofer a démissionné du conseil d'administration; sa signature est radiée. Robert Brenzikofer, jusqu'ici président, devient administrateur unique avec signature individuelle.

#### Bureau de La Neuveville

14. Juni 1963. Garage, etc.

**Willy Bourquin.** à Diesse. Le chef de la maison est Willy Bourquin, de et à Diesse. Exploitation d'un garage à l'enseigne «Garage de l'étoile». Commerce et réparations d'automobiles, motocycles, cycles; fournitures concernant l'automobile; vente de skis et transports professionnels de personnes par automobiles.

#### Bureau de Porrentruy

14. Juni 1963. Horlogerie.

**Joseph Ribeand.** à Cœuve, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 18 mai 1951, N° 113, page 1198). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau Schwarzenburg

14. Juni 1963. Spenglerei usw.

**W. Zahnd.** in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Walter Zahnd, von Wahlern, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Spenglerei, sanitäre Installationen und Zentralheizungen. Bachbrücke, Schwarzenburg.

#### Bureau Thun

13. Juni 1963. Bäckerei, Kolonialwaren.

**Friedrich Hostettler.** in Sigriswil, Bäckerei, Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1932, Seite 64). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven wurden per 1. April 1962 von der hiernach eingetragenen Firma «Paul Hostettler», in Sigriswil, übernommen.

13. Juni 1963. Bäckerei, Lebensmittel.

**Paul Hostettler.** in Sigriswil, Inhaber der Firma ist Paul Hostettler, von Wahlern (Bern), in Sigriswil. Sie hat per 1. April 1962 Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Friedrich Hostettler», in Sigriswil, übernommen. Bäckerei, Konditorei, Handel mit Lebensmitteln.

13. Juni 1963.

**Pfyffer & Co., vormals Dr. W. Born, Bahnhof-Apotheke, Thun.** in Thun, Betrieb der Bahnhofapothek. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 15. Februar 1941, Seite 315). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Jeanne Born per 30. April 1963 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ulrich Pfyffer, von Luzern, nun in Hünibach, Gemeinde Hiltterfingen, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun **Ulrich Pfyffer, Bahnhof-Apotheke Thun.**

14. Juni 1963. Technische Neuheiten.

**Rud. Schneider.** in Utendorf. Inhaber der Firma ist Rudolf Schneider, von Schwendibach, in Utendorf. Vertrieb technischer Neuheiten. Jungfraustrasse 49a, Utendorf-Allmend.

15. Juni 1963. Technische Konstruktionen usw.

**Rudolf Ott & Co.**, in Steffisburg, Betrieb eines technischen Büros zur Ausführung und Verwertung von Konstruktionen aller Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1963, Seite 524). Die Kommanditäre Fritz Säuberli und Ernst Gloor sind ausgeschieden; ihre Prokuren sind erloschen. Neu tritt mit einer Kommandite von Fr. 2000 die Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Prefina G.m.b.H.», in Bern, als Kommanditärin ein. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Rudolf Ott führt nun Einzelunterschrift.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

14. Juni 1963.

**Auto-Koch AG, Luzern.** in Luzern, Garage usw. (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1962, Seite 1927). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21./22. Mai 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 600 000 durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 750 000 erhöht. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft. Gemäss geänderten Statuten beträgt das Grundkapital nun Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert.

11. Juni 1963.

**Darlehenskasse Adligenswil.** in Adligenswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 63). Anstelle des aus dem Vorstande ausgeschiedenen Josef Lang, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Alois Burri, von Malters, in Adligenswil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

11. Juni 1963.

**Werner Frey, Organisations-, Revisions- und Treuhandbüro.** in Luzern (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1962, Seite 723). Neue Adresse: Bruchstrasse 59.

14. Juni 1963. Holzbau usw.

**Hunkeler A.G. Luzern.** in Luzern, Holzbau usw. (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1950, Seite 2766). Margrit Moser-Hunkeler ist aus dem Verwaltungsrat

ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Otto Ambauen, von Beckenried, und Theodor Locher, von Bad Ragaz, beide in Luzern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem Verwaltungsratsmitglied.

14. Juni 1963. Teppiche usw.

**Linsi & Co. A.G.**, in Luzern, Teppiche usw. (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2211). Trudy Linsi-Durrer heisst infolge Wiederverheiratung Gertrud Krieger-Linsi und ist Bürgerin von Nottwil. Sie ist Delegierte des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher einzeln. Die Einzelunterschrift des Verwaltungsratspräsidenten Alfred Stocker wurde in Kollektivunterschrift umgewandelt. Die bisherigen Einzelprokuristen Bertha Burkhardt, Karl Abler und Paul Moser führen nun Kollektivprokura zu zweien. Ferner wurde Kollektivprokura erteilt an Anton Fischli, von Linthal, in Luzern. Er zeichnet ebenfalls zu zweien.

14. Juni 1963. Garage usw.

**P. Oehen.** in Uffikon. Inhaber dieser Firma ist Pius Oehen, von Neuenkirch, in Uffikon. Garage, Autotransporte, Vertrieb von Heizölen sowie Handel mit Getränken.

14. Juni 1963.

**Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation),** Zweigniederlassung in Luzern. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragene Aktiengesellschaft «Schweizerischer Bankverein», mit Hauptsitz in Basel (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1963, Seite 951) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 11. Mai 1963 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Der Gesellschaftszweck umfasst den Betrieb aller Arten von Bank- und Handelsgeschäften sowie von Transport-, Bau- und industriellen Unternehmungen, insbesondere den Betrieb von Handelsbankgeschäften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird zu zweien vertreten durch die Zeichnungsberechtigten des Hauptsitzes: Dr. Samuel Schweizer, Präsident des Verwaltungsrates, von Basel, in Arlesheim (Basel-Landschaft), Dr. h. c. Rodolphe Stadler, I. Vizepräsident des Verwaltungsrates, von Neuenburg und Mettlen (Thurgau), in Pully (Waadt); Dr. h. c. Robert Käppeli, II. Vizepräsident des Verwaltungsrates, von Luzern, in Riehen (Basel-Stadt); Dr. Rudolf Pfenninger, von Zürich, in Binningen (Basel-Landschaft); Ednard Bandelier, von Sornetan (Bern) und Binningen (Basel-Landschaft), in Binningen; Theodore E. Seiler, von Brig und Zermatt (Wallis), in Basel; Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln (Basel-Landschaft), in Basel; Hans Strasser, von Wangen a. d. Aare, in Riehen (Basel-Stadt), Mitglieder der Generaldirektion; Carl Burger, von Basel, in Münchenstein (Basel-Landschaft); Hans Hoch, von Basel, in Binningen (Basel-Landschaft); Hermann Knoll, von Mörschwil (St. Gallen), in London; Robert Granwehr und August Ries, beide Bürger der USA, in New York; Fritz Bernheim, von Zürich, in Basel; Dr. Fritz Liebrich, von und in Basel; Hans Meyer, von und in Basel, und Ernst Seidel, von und in Basel, Direktoren; Hartmann Ammann, von Basel; Jacques Hegg, von Diemerswil (Bern), und Etienne Jacottet, von Savagnier (Neuenburg), alle in Basel, stellvertretende Direktoren. Nur für die Zweigniederlassung zeichnen zu zweien: der Filialdirektor Carl Dudler, von Thal (St. Gallen), in Meggen; der Vizedirektor Hans Burri, von und in Malters, sowie die Prokuristen: Jean-Pierre Baumgartner, von Flühi (Luzern), in Kriens; Rudolf Lüdin, von Muttenz (Basel-Landschaft), in Luzern; Hans Georg Oehen, von Lieli (Luzern), in Luzern, und Reto Righettoni, von Castaneda (Graubünden), in Luzern. Adresse: Schweizerhofquai 2 (Westflügel des Hotels Schweizerhof).

14. Juni 1963.

**Wohnbau genossenschaft Nebikon.** in Nebikon (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1960, Seite 1618). Die Unterschrift des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Anton Egli ist erloschen. Neuer Aktuar ist Erwin Lieberherr, von Kappel (St. Gallen), in Nebikon. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

14. Juni 1963.

**Turnschuh Aktiengesellschaft.** in Wollerau, Fabrikation von und Handel mit Turnschuhen (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1962, Seite 3370). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juni 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden hiervon nicht betroffen.

14. Juni 1963.

**Mineral A.G. Schwyz.** in Ibach, Gemeinde Schwyz, Gewinnung und Verwertung von Mineralien, Handel mit diesen Produkten (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1958, Seite 1796). Die Prokura von Georges Weber ist erloschen.

#### Zug - Zoug - Zugo

14. Juni 1963. Liegenschaften usw.

**Oradelle S.A.** in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften sowie die Beratung bei der Projektierung und Finanzierung von Bauvorhaben und Industrieanlagen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen zur Generalversammlung an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug, Domizil: Rosenbergweg 1 (bei Dr. Erwin Keusch).

11. Juni 1963. Chemische Produkte usw.

**Litraco AG.** in Zug, Handel mit chemischen Produkten und Rohstoffen, welche insbesondere für die Nahrungsmittel-Branche bestimmt sind usw. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1962, Seite 2562). André Milos, Dr. Fridolin Zweifel, Georges Philippe und Paul Ganz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der drei Letztgenannten sind erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde Dr. Vital Hauser, von Näfels (Glarus), in Meilen (Zürich), gewählt. Zum Generaldirektor mit Einzelunterschrift wurde André Milos, obgenannt, ernannt. Neues Domizil: Löberstrasse 5 (bei A. Rusterholz).

14. Juni 1963. Organische und anorganische Werkstoffe usw.

**Interwood & Poroston AG.** in Zug, Verwertung von immateriellen Rechten jeder Art auf dem Gebiet der organischen und anorganischen Werkstoffe usw. (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1963, Seite 1631). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Alexander Willi, von und in Kriens, und Dr. Edwin Simon, von Schlossrued (Aargau), in Küsnacht (Schwyz). Sie zeichnen zu zweien.

14. Juni 1963. Plattenbeläge, Ofenbau.

**Nobs & Hofstetter**, in Zug, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1952, Seite 2435). Paul Hofstetter ist als Gesellschafter ausgeschieden. Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Walter Nobs, von Seedorf (Bern), in Zug, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Walter Nobs**. Der Zweck wird neu wie folgt umschrieben: Plattenbeläge, Ofen- und Cheminéebau.

14. Juni 1963. Rundhölzer usw.

**Fritz Guggisberg**, Filiale Zug, in Zug. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich seit 5. Oktober 1960 eingetragenen Einzelfirma «Fritz Guggisberg», in Zug, eine Filiale errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Inhaber Fritz Guggisberg, von Belp (Bern), in Zollikon, sowie durch die Prokuristin Käthe T. Schrag, von Wynigen (Bern), in Zürich. Handel mit Rundhölzern und Furnieren. Neugasse 29.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

15 juin 1963. Entreprise de construction.

**Auguste Chardonnens et Cie**, à Domdidier. Auguste Chardonnens et Pierre Chardonnens, les deux fils de Célestin, de et à Domdidier, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1963. L'associé Auguste Chardonnens a seul la signature sociale. Exploitation d'une entreprise générale de construction, soit terrassement, maçonnerie, béton armé, carrelage.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

11. Juni 1963.

**Bauverfahren A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juni 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Förderung, Planung und Durchführung von Bauvorhaben und Bauarbeiten irgendwelcher Art, insbesondere Hoch-, Tief- und Brückenbau, Verwertung von Baukonstruktionen, Bauplänen und Bauverfahren sowie Handel mit Baumaterialien. Sie kann Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art erwerben oder sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehört an: Jean-Pierre Weber, von Peseux, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Allgemeine Treuhand A.G.).

12. Juni 1963.

**Racine Transporte**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eugen Racine, von und in Basel. Internationale Autotransporte. Wanderstrasse 100.

12. Juni 1963. Speditionen.

**Kühne & Nagel Aktiengesellschaft**, in Basel. Durchführung von Speditionen usw. (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1963, Seite 206). Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Hans Ruch. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Emil Zimmermann, von und in Basel. Beide zeichnen zu zweien für den Hauptsitz.

13. Juni 1963.

**R. Erbe**, in Basel, Uhrmacher usw. (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1943, Seite 155). Die Firma wird geändert in: **Chronometrie-Pendulerie Erbe**. Neue Geschäftsart: Handel mit und Reparaturen von Chronometern, Uhren und Pendulen; Handel mit Juwelen und Goldwaren. Einzelprokura wurde erteilt an Erich Widmer-Erbe, von und in Basel.

13. Juni 1963.

**Basler Kunststeinbau A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1962, Seite 3500). Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der Delegierte Carl Peter Straumann. Er zeichnet nun als Vizepräsident und Delegierter zu zweien.

13. Juni 1963. Viehkette.

**Etablissement Mento Kuechel & Sommer**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Vertrieb der Patentviehkette Mento usw. (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1942, Seite 806). Neues Domizil: Neuweilerstrasse 99. Der Gesellschafter Adolf Sommer-Aegerter wohnt in St. Louis (Frankreich).

13. Juni 1963.

**Basler Terraingesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1952, Seite 2884). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Prof. Dr. Hans Guth-Dreyfus, von Zürich, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

13. Juni 1963.

**Elektro-Strübin**, in Basel (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1956, Seite 2491). Neues Domizil: St. Johannis-Ring 43.

13. Juni 1963. Schlosserei.

**G. Ruch**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottfried Ruch, von Sumiswald, in Basel. Betrieb einer Schlosserei und Reparaturwerkstätte. In der Rose-nau 4.

13. Juni 1963.

**Intra-Invest A.G. für Trustverwaltung**, in Basel (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 974). In der Generalversammlung vom 14. Mai 1963 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 7 Mitgliedern. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Paul Koch, von Schaffhausen, in Paris; Dr. Georges Bollag, von und in Basel; Robert Oberklus, deutscher Staatsangehöriger, in Mainz, und Charles Gaston Renaud, von und in Cortaillod. Sie führen keine Unterschrift. Zu Direktoren wurden ernannt der Präsident des Verwaltungsrates Jakob Scheidegger und das Mitglied Jean Pierre Banderet. Sie zeichnen weiterhin, auch als Direktoren, zu zweien. Prokura wurde erteilt an Werner Meycr, von Riehen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciàffusa

14. Juni 1963. Holz.

**Hermann Dünner & Co.**, in Schaffhausen, Holz-, Sperrholz- und Rundholzhandel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1963, Seite 1420). Einzelprokura wurde erteilt an Ernst Sutter, von Jonschwil (St. Gallen), in Neuhausen am Rheinfluss.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

14. Juni 1963.

**Rheintalisch-Appenzellischer Käserverband**, in Heiden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1957, Seite 1979). Die Unterschrift des Präsidenten Max Graf, welcher aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Willi, von und in Gais, bisher Sekretär. Als Aktuar und neues Vorstandsmitglied wurde gewählt Ernst Uhler, von Uttwil (Thurgau), in Heiden. Der Präsident und der Aktuar führen kollektiv unter sich oder mit dem Vizepräsidenten oder dem Kassier die Unterschrift.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.

**M. Grob & Co. Aktiengesellschaft**, in St. Gallen, Schuhhandel (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1963, Seite 1696). Bei den Geschäftsbetrieben in Herisau, Oberuzwil und Heiden handelt es sich nicht um Filialen, sondern um blosse Verkaufslokale.

12. Juni 1963.

**Hegi Bauunternehmung AG**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Tiefbauunternehmung. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 225 000, eingeteilt in 225 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern alle Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Städler, von Altstätten (St. Gallen), in St. Gallen, Präsident; Otto Schulthess, von Zürich, in Küsnacht (Zürich); Walter Siegrist, von Oberbipp, in St. Gallen; Heinz Jesumann, von Zürich, in Forch (Zürich), und Hans Hegi, von Roggwil (Bern), in St. Gallen. Diese vier zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten. Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 35.

12. Juni 1963. Immobilien usw.

**Bau A.-G. Buchs (St. Gallen)**, in Buchs, Kauf und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1962, Seite 1352). Emil Keller, Mitglied des Verwaltungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Sulser, von Wartau (St. Gallen), in St. Gallen, und Heinz Grob, von Ebnat (Toggenburg), in Buchs (St. Gallen). Beide zeichnen zu zweien.

12. Juni 1963.

**Milchproduzentengenossenschaft Wangs**, in Wangs, Gemeinde Vilters (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1178). Eugen Willi, Präsident; Anton Wächter, Vizepräsident; Fidel Kalberer, Aktuar, und Georg Vesti, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt: Anton Schneider, Präsident; Robert Grünenfelder, Aktuar; Josef Kalberer, Vizepräsident, und Fidel Vogler, Kassier, alle von Vilters-Wangs, in Wangs, Gemeinde Vilters. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar.

12. Juni 1963. Restaurant, Kälberhandel.

**Walter Sommer**, in Kirchberg. Inhaber der Firma ist Walter Sommer, von Sumiswald, in Kirchberg (St. Gallen). Betrieb eines Restaurants, Kälberhandel. Restaurant Eintracht.

12. Juni 1963. Gasthaus.

**E. Bärtsch**, in Buchen/Staad, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist Emil Bärtsch, von Jenaz (Graubünden), in Buchen-Staad, Gemeinde Thal. Betrieb des Gasthauses Buchberg.

12. Juni 1963. Gasthaus, Mineralwasser.

**Huber-Dubach**, in Flawil. Inhaber der Firma ist Xaver Huber-Dubach, von Luthern, in Flawil. Gasthausbetrieb, Handel mit Mineralwasser. «Steinbock», St.-Gallerstrasse 21.

12. Juni 1963.

**Max Hüttenmoser**, Möbelgeschäft, in Rorschach, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1947, Seite 3735). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Juni 1963. Landesprodukte, Restaurant usw.

**Albert Thurnheer AG**, in St. Margrethen, Handel mit Landesprodukten, Betrieb einer Futtermühle und des Restaurants zum Kreuz usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1961, Seite 1269). Albert Thurnheer, einziges Verwaltungsratsmitglied, ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied gewählt Hermine Thurnheer, von Berneck, in St. Margrethen. Sie führt wie bisher Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Erich Poschung, von Saanen, in St. Margrethen.

14. Juni 1963.

**Wohnbau-genossenschaft «Bodania» Rorschach**, in Rorschach (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1953, Seite 1871). Albert Lüthi, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Ernst Keller, von Thal (St. Gallen), in Rorschach. Präsident, Kassier und Aktuar zeichnen zu zweien.

14. Juni 1963. Café-Restaurant.

**Fran Blanka Riegg**, in St. Gallen, Betrieb des Café-Restaurants «Frohburg» (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1958, Seite 2021). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

11. Juni 1963.

**Margrit Looser, Rest. Frohburg**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Margrit Looser, von Alt St. Johann, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants Frohburg. Langgasse 30.

14. Juni 1963. Käserei, Schwinemast.

**Hans Rütli-Schberger**, in Oberrindal, Gemeinde Oberuzwil, Käserci und Schweinemast (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1946, Seite 3192). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Juni 1963. Textilien usw.

**L. Bachofner**, in Rapperswil, Versand von Textilien und Trikotagen (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1960, Seite 2422). Diese Firma ist infolge Wegzuges der Firmainhaberin erloschen.

11. Juni 1963.

**Rest. Blumeneck, Leny Fuster**, in Wil, Restaurant und Kantinenbetrieb (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1956, Seite 496). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

12. Juni 1963.

**Riri-Holding A.G.**, in Chur, Beteiligung an Unternehmungen aller Art, welche mit der Reissverschlussbranche im Zusammenhang stehen usw. (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1958, Seite 996). Die Generalversammlung hat gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Mai 1963 die Statuten geändert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Josef Vieli und Dr. Josef Huwyler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Georg Vieli, von Rhäzüns, in Domat/Ems, als Präsident, sowie Dr. Heinrich Schmuki, von St. Gallenkappel, in Zollikon (Zürich), als weiteres Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adolfo Janer ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

12. Juni 1963. Traxarbeiten.

**Rudolf Morell**, in Casis. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Morell, von Ardez, in Casis. Traxunternehmen.

12. Juni 1963. Immobilien.

**Flimserhof AG**, in Flims, Immobilien (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1962, Seite 2436). Dr. Leon Schlumpf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Rico Lietha, von Grusch und Seewis i. Pr., in Chur (ohne Unterschrift).

12. Juni 1963. Beteiligungen.

**Bevenuto A.-G.**, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1956, Seite 2752). Neues Domizil: c/o Dr. Friedrich Brügger, Postplatz 44.

12. Juni 1963.

**Viehzuchtgenossenschaft Fideris**, in Fideris (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1961, Seite 1572). Hans Auer-Mathis ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt Bartholome Donau, von und in Fideris. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

12. Juni 1963.

**Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, Zweigniederlassung in Arosa. Unter dieser Firma hat die «Schweizerische Bankgesellschaft», mit Hauptsitz in Zürich, welche am 28. Oktober 1912 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1963, Seite 1310), in Arosa eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Tätigkeit aller Arten von Bankgeschäften. Sie ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Fritz Richner, von Ruppertswil und Zollikon, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrates; Dr. Charles Zoelly, von und in Zürich, und Peter Reinhardt, von und in Winterthur, Vizepräsidenten des Verwaltungsrates; Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zollikon, Präsident der Generaldirektion; Arnold Rösselet, von Twann (Bern), in Erlenbach (Zürich), und Bruno Saager, von Menziken und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich), Generaldirektoren; Hermann Budich, von und in Zürich; Dr. Viktor Zoller, von St. Gallen, Au (St. Gallen) und Zollikon, in Küsnacht (Zürich); Ernst G. Renk, von Rünlingen und Zürich, in Küsnacht (Zürich), und Philippe de Weck, von Freiburg, in Zürich, stellvertretende Generaldirektoren; Martin Jaeger, von Chur und Peist, in Chur; Dr. Theophil von Sprecher, von Maienfeld, Davos und Küblis, in Chur, und Hans Guler, von Klosters, in Arosa, Verwalter, letztere beiden als Prokuristen.

13. Juni 1963. Partecipazioni, ecc.

**Everglad AG.**, in Coira. Con atto pubblico e statuti in data 7 giugno 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dott. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

13. Juni 1963. Partecipazioni.

**Madrigada AG.**, in Coira. Con atto pubblico e statuti in data 7 giugno 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dott. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

13. Juni 1963. Beteiligungen.

**Inter-Crei AG.**, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3285). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Mai 1963 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Inter-Crei AG. in Liq. durchgeführt. Die Unterschriften von Eugène Rietzke, Dr. Fritz Hummler, Arthur Cotton und Dr. Ernst Kocherthaler sind erloschen. Liquidator mit Einzelunterschrift ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Lelio Veli.

13. Juni 1963.

**Landwirtschaftliche Maschinengenossenschaft Flerden-Urmein**, in Flerden (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 144). Andreas Elmer und Johannes Chr. Heinz sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: Christian Dönz, von und in Urmein, Präsident, und Ernst Reimer, von Neunkirch (Thurgau), in Flerden, Rechnungsführer. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder mit dem Rechnungsführer.

13. Juni 1963.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Ruschein-Ladir**, in Ruschein (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1952, Seite 1661). Julius Coray und Josef Camenisch sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Luzi Cadruvi, als Präsident, und Peter Cadruvi, als Vizepräsident, beide von und in Ruschein. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar.

#### Aargau - Argovie - Argovia

14. Juni 1963.

**Transportgenossenschaft Freiamt**, in Merenschwand. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 8. Februar 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Zusammenschluss der gewerbsmässigen Transportunternehmer der aargauischen Bezirke Muri und Bremgarten zur Durchführung gemeinsamer Transporte. Die Genossenschaft will die gewerbepolitischen, wirtschaftlichen und betrieblichen Interessen der ihr angeschlossenen Mitglieder wahren und fördern. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident und Transportchef ist Hermann Fischer, von und in Merenschwand; Vizepräsident: Emil Gulber, von Lostorf (Solothurn), in Merenschwand, und Aktuar Alfred Hunkeler, von

Malters (Luzern), in Sins-Alikon. Domizil: beim Präsidenten und Transportchef Hermann Fischer, Hinterdorf 211.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

6 giugno 1963. Merce d'ogni genere.

«VERPOL» **Brasser & Cie.**, precedentemente a Zurigo, società in accomandita, iniziata in data 20 settembre 1960, commercio all'ingrosso con merce d'ogni genere, studio consultazioni per vendita ed imballaggio (FUSC. del 18 maggio 1962, N° 113, pagina 1471). La sede è stata trasferita a Locarno. Otto Heinrich Brasser, da Churwalden, attualmente a Locarno, è socio illimitatamente responsabile. Reinhilde Brasser nata Mathis, da Churwalden, attualmente a Locarno, è socio accomandante, con una accomandita di fr. 1000, provenienti da beni riservati. Studio consultazioni per vendita ed imballaggio, commercio all'ingrosso con merce d'ogni genere. Via Mantegazza, Casa Bernice.

##### Ufficio di Lugano

11 giugno 1963. Immobili.

**Demus S.A.**, a Lugano, l'acquisto e la vendita di aree fabbricabili (FUSC. del 19 luglio 1961, N° 166, pagina 2106). Con decisione assembleare del 7 giugno 1963, la società ha deciso di trasformare le esistenti 30 azioni al portatore da fr. 1000 in 500 azioni nominative da fr. 100 cadauna e nel contempo aumentare il capitale da fr. 50 000 a fr. 500 000 mediante l'emissione di 4500 nuove azioni nominative da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è attualmente di fr. 500 000, diviso in 5000 azioni nominative da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Lo scopo è stato pure modificato ed è ora il seguente: l'acquisto, la vendita, la locazione e la amministrazione di immobili, in particolare la gestione dell'immobile particella N° 1960 Ass. Inc. 21 G. di St. Moritz/Brattas, l'accensione di ipoteche sullo stesso, la locazione di appartamenti agli azionisti, la trasformazione di detto immobile in un condominio con assegnazione agli azionisti di unità immobiliari corrispondenti al numero di azioni possedute, ciò compatibilmente con le vigenti leggi, e infine ogni altra operazione immobiliare, finanziaria e commerciale connessa con lo scopo sociale. Lo statuto è stato modificato di conseguenza anche su punti non soggetti a pubblicazione.

15 giugno 1963. Reclame.

**Arthur Meyerhoff Associates S.A. (Arthur Meyerhoff Associates A.G.)**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 maggio 1963. Scopo: l'assistenza e la consulenza reclamistica di ogni genere nonché la promozione delle vendite di ogni tipo di prodotti per conto di terzi e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da: Arthur Meyerhoff, di nazionalità statunitense, in Chicago, presidente; Sandra Bernasconi, di Stefano, da Rancate, in Melide, e Marina Weiss di Edgardo, da Zurigo, in Melide, membri. Firma: individuale del presidente Arthur Meyerhoff e collettiva a due dei membri Sandra Bernasconi e Marina Weiss. Recapito: Piazza Cioccaro 7, c/o studio legale Timbal.

##### Distretto di Mendrisio

Rettifica.

**Banca dello Stato del Cantone Ticino**, agenzie di Chiasso e Mendrisio (FUSC. del 12 giugno 1963, N° 134, pagina 1721); con sede principale in Bellinzona. Giacomo Cattori e Dott. Germano Cauza sono membri del consiglio di direzione e non membri del consiglio di amministrazione.

15 giugno 1963. Prodotti chimico-farmaceutici.

**Verwand**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo: il commercio, l'importazione e l'esportazione di merci di ogni genere, in particolare di prodotti chimico-farmaceutici; l'esercizio di rappresentanza nel ramo; ogni sorta di operazioni finanziarie e commerciali, ivi compreso ogni tipo di investimenti immobiliari. Essa potrà istituire partecipare sotto qualunque forma ad imprese similari. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 10 giugno 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate nella misura del 40% (fr. 20 000). Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti ed in particolare le convocazioni alle assemblee generali sono fatte mediante lettera raccomandata personale, qualora gli indirizzi di tutti gli azionisti fossero noti. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dott. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano, il quale impegnerà la società con firma individuale. Gianfranco Braglia, cittadino italiano, in Como (Italia), è stato nominato direttore, con firma individuale. Recapito: Chiasso, via Livio 8 (c/o sede sociale).

15 giugno 1963. Immobili.

**Bassimobil S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di beni immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 giugno 1963. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri; attualmente da un amministratore unico nella persona del Dott. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Liam S.A., Via Livio 5.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

8 juin 1963. Vins, spiritueux.

**Georges Junod et Cie**, à Aigle, commerce de vins et de spiritueux en gros, demi-gros et détail, société en nom collectif (FOSC. du 19 novembre 1952). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1963. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Georges Junod et Cie S.A.», à Aigle.

8 juin 1963. Vins, spiritueux.

**La Magneuz S.A.**, à Aigle (FOSC. du 20 août 1952, N° 191, page 2088). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 mai 1963 la société a décidé de porter son capital de fr. 100 000 à fr. 200 000 par l'émission de 100 actions nouvelles au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées par la reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Georges Junod et Cie», à Aigle, conformément au bilan du 1<sup>er</sup> janvier 1963 qui accuse

un actif de fr. 1 311 103.79 et un passif de fr. 1 218 365.55, soit un actif net de fr. 92 738.24 et par le versement en espèces de fr. 7 261.76. Le capital entièrement libéré est actuellement de fr. 200 000. La raison sociale sera désormais **Georges Junod et Cie S.A.** La société a pour but l'exploitation de domaines viticoles, la production, l'encavage et le commerce de vins et de spiritueux et liqueurs en gros, demi-gros et détail, et, à cet effet, la construction d'installations d'encavage, ainsi que l'achat et la vente de domaines agricoles viticoles. La société peut ainsi s'intéresser à toutes opérations ou affaires mobilières ou immobilières, financières ou commerciales en rapport au but principal. La société est toujours engagée par la signature individuelle de Georges Junod déjà inscrit. La société a désigné comme fondé de procuration Emile Grisel, de Travers, à Clarens, qui engagera la société par sa signature collective avec Georges Junod.

*Bureau de Vevey*

14 juin 1963. Hôtel, etc.

**Mme I. Bassin**, à Chardonne. Chef de la maison: Isabelle Elise Rosa née Monnin, épouse autorisée de Samuel Albert Bassin, de Saules (Berne), à Chardonne. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Castel des Tourelles». Route Lausanne-Vevey (office postal: St-Saphorin-Lavaux).

**Wallis - Valais - Valèese**

*Bureau de Sion*

14 juin 1963. Librairie.

**Michel Vernay**, à Sion. Le chef de cette maison est Michel Vernay, d'Orsières, à Sion. Exploitation d'une librairie catholique. Rue de Lausanne 29.

14 juin 1963. Chaudronnerie.

**Giachino Antoine**, à Sierre (FOSC. du 6 janvier 1947, N° 3, page 27), chaudronnerie. Cette maison est radiée par suite de décès.

14 juin 1963. Chaudronnerie, ferblanterie, etc.

**Antoine Giachino & Fils**, à Sierre (FOSC. du 31 mars 1947, N° 75, page 886), chaudronnerie, ferblanterie, etc. La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1963. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par «Ernest Giachino», à Sierre, ci-après inscrit.

14 juin 1963. Chaudronnerie, ferblanterie, etc.

**Ernest Giachino**, à Sierre. Le chef de cette maison est Ernest Giachino, d'Italie, à Sierre. Il a repris l'actif et le passif de la maison «Antoine Giachino & Fils», à Sierre, radiée. Entreprise de chaudronnerie, ferblanterie et installations sanitaires. Avenue du Château 6.

14 juin 1963.

**SAEM - Société d'Applications Electro-Mécaniques S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 10 juin 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, le montage, l'achat, la vente, la représentation, l'importation et l'exportation d'appareils électriques et électroniques, ainsi que tout autre article propre à développer son but ou s'y rapportant. La société peut notamment aussi traiter toute affaire immobilière. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 500 chacune. Il est entièrement libéré. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin officiel du canton du Valais. Les convocations sont faites par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire ou par une insertion dans les organes de publication. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de trois qui sont: Michel Dubuis, président; Bernard Dubuis, vice-président; Joseph-Antoine Dubuis, secrétaire; tous trois de Savièse, à Sion. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président ou du président et du secrétaire. Bureaux de la société: c/o Michel Dubuis, 30, rue des Condémintes.

17 juin 1963. Gypserie, peinture.

**Jules Sartoretti**, à Sion (FOSC. du 7 janvier 1953, N° 3, page 26), gypserie, peinture. Cette maison est radiée par suite de cessation de toute activité.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

13 juin 1963.

**Recouvrements et Contentieux Claude Hauert**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Claude-Albert Hauert, de Grossaffoltern (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un bureau de recouvrements et de contentieux. Avenue Léopold-Robert 46.

14 juin 1963.

**Droguerie Perroo S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 juillet 1947, N° 157). Roger Tissot, président (inscrit), est maintenant domicilié à Montezillon, commune de Rochefort (Neuchâtel).

14 juin 1963.

**Prochimie S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, importation, fabrication et vente de tous produits chimiques destinés à l'industrie et à l'agriculture (FOSC. du 7 janvier 1963, N° 4). Roger Tissot, président (inscrit), est maintenant domicilié à Montezillon, commune de Rochefort (Neuchâtel).

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

13 juin 1963.

**Fom Fabrique d'objets moulés S.A.**, à Saint-Sulpice (Neuchâtel). Date des statuts: 24 mai 1963. But: La société a pour but la fabrication et la distribution d'objets moulés notamment pour l'emballage et le conditionnement. La société pourra s'intéresser en outre à toutes affaires commerciales, financières ou industrielles se rapportant à son but principal. Capital: fr. 450 000 versé à concurrence de fr. 90 000, divisé en 450 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: William Bornand, de et à Genève, président; Heinrich Brunner, d'Oltén (Solothurn), à Zofingue (Argovie), vice-président; Jean Rochat, de l'Abbaye (Vaud), à Genève, secrétaire; Alfred Leuthold, de Genève, à Bernex (Genève), et André Schommer, de Frauenfeld (Thurgovie), à St-Sulpice (Neuchâtel); Charles Divernois, de et à Saint-Sulpice (Neuchâtel) est fondé de pouvoir. La société est valablement engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur et d'un fondé de pouvoir. Domicile: c/o Fabrique de Pâtes de Bois de La Doux, Saint-Sulpice.

*Bureau de Neuchâtel*

13 juin 1963.

**Union de Banques Suisses**, succursale de Neuchâtel (FOSC. du 27 novembre 1962, N° 278, page 3422). société anonyme ayant son siège principal à Zurich. La procuration conférée, pour la succursale, à Edgar Hostettler est radiée.

14 juin 1963. Articles d'usage industriel, etc.

**Corval S.A.**, à Neuchâtel, importation, exportation, et commerce de tous articles à l'usage industriel ou commercial, etc. (FOSC. du 18 février 1963, N° 40, page 498). Ensuite de démission Pierre Huguenin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Marcel Heimoz, de Fribourg, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

**Genf - Genève - Ginevra**

13 juin 1963.

**Participations Financières Commerciales et Industrielles SA**, à Genève (FOSC. du 31 juillet 1962, page 2232). Nouveaux statuts du 21 mai 1963 n'entraînant pas de modification des faits inscrits. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre-Ami Chevalier, de Genève, à Chêne-Bourg, et Charles Larpin, de Genève, à Lancy.

13 juin 1963. Appareils dans le domaine de l'automatisme, etc.

**Thompson Ramo Wooldridge International SA**, à Genève, appareils, machines et articles dans le domaine de l'automatisme électronique, etc. (FOSC. du 14 décembre 1962, page 3613). Le capital de fr. 1 000 000 est maintenant entièrement versé. Capital porté à fr. 2 850 000 par l'émission de 1850 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées par compensation de créance. Capital: fr. 2 850 000, entièrement versé, divisé en 2850 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 31 mai 1963.

13 juin 1963. Immeubles, etc.

**Société Sudimob**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 7 juin 1963. But: achat, vente, location et exploitation de tous immeubles, droits immobiliers, appartements, parts ou actions de sociétés immobilières; toutes opérations financières, commerciales, de gestion et de placements, et participation à toutes sociétés ou entreprises, le tout hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Kursner, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4, rue Ami-Lullin (Société de Contrôle Fiduciaire SA.).

13 juin 1963. Bateaux, avions, etc.

**Team SA**, à Meyrin, société anonyme. Date des statuts: 5 juin 1963. But: toutes opérations d'achat, de vente et de location de bateaux et d'avions et de leurs accessoires; toutes opérations de courtage aérien et maritime; tous transports maritimes. Capital: fr. 100 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Dovaz, de et à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de Claude Dovaz, administrateur, ou de Raoul Wander, de Berne, à Paris, directeur. Locaux: Aéroport de Genève-Cointrin.

13 juin 1963. Participations.

**Tecnalindus SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 10 juin 1963. But: acquisition de participations dans des sociétés établies hors de Suisse. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: François Brunschwig, de Genève, à Vandœuvre, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 23, quai des Bergues (chez François Brunschwig, avocat).

14 juin 1963. Epicerie primeurs.

**Pierre Bendit**, à Genève, épicerie-primeurs (FOSC. du 7 février 1962, page 398). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

14 juin 1963. Agence matrimoniale.

**«Droit au Foyer» Mme O. Meister**, à Genève, agence matrimoniale (FOSC. du 23 février 1959, page 570). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

14 juin 1963. Restaurant-bar-club.

**Mme Marguerite Barral**, à Genève. Chef de la maison: Marguerite-Marie Barral née Vuille, de Genève, à Collonge-Bellerive, autorisée par son mari Emile-Jean Barral dont elle est séparée de biens. Restaurant-bar-club à l'enseigne «La Jument Verte», 6, rue de Zurich.

14 juin 1963. Argentierie et coutellerie.

**Roger Bonnaz**, à Genève. Chef de la maison: Roger-Marc Bonnaz, de Perroy (Vaud), à Genève, séparé de biens de Paulette née Ulmann. Commerce d'argentierie et de coutellerie en gros. 51, rue de Lausanne.

14 juin 1963. Armes, munitions.

**René Christin & Cie**, à Genève, commerce et importation d'armes, munitions, etc., société en commandite (FOSC. du 9 décembre 1959, page 3394). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la maison «René Christin», à Genève.

14 juin 1963. Armes, munitions.

**René Christin**, à Genève. Chef de la maison: René-Joseph Christin, de Vernier, à Genève. Commerce et importation d'armes, munitions, articles de pêche et de chasse, coutellerie et tous accessoires se rattachant à ces activités. Reprise de l'actif et du passif de la société «René Christin & Cie», à Genève. 60, rue du Stand.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Ugefi, Gérances financières S.A.**

*Siège social à Estavayer-le-Lac*

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO.

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 6 juin 1963 a décidé de réduire le capital social de fr. 1 100 000 à fr. 600 000 par remboursement de fr. 500 à chacune des mille actions nominatives de fr. 1000. Conformément aux dispositions de l'art. 733 CO, les créanciers de la société sont informés que dans les 2 mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils pourront produire leurs créances au siège social et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Estavayer-le-Lac, le 18 juin 1963.

Le conseil d'administration:

(A.A. 168°)

E. Holz, président.

**Providentia, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Genf**

Aktiven			Bilanz per 31. Dezember 1962		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	4 000 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	8 000 000	—	
Aktien und Anteilscheine	520 000	—	Reservfonds	800 000	—	
Obligationen und Pfandbriefe	6 605 800	—	Spezialreserven:			
Schuldbuchforderungen	—	—	Organisationsfonds	500 000	—	
Darlehen an Körperschaften	—	—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	1 000 000	—	
Grundpfandtitel	9 668 000	—	Prämienreserve und Rentenübertrag	9 450 415	—	
Grundstücke	1 343 000	—	Prämienübertrag	3 189 685	—	
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	—	—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	187 300	—	
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	108 020	—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	12 700	—	
Darlehen gegen Faustpfand	—	—	Uebrigere technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	—	—	
Uebrigere Kapitalanlagen	1 120 700	—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	504 900	—	
Liquide Mittel	1 459 989	65	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	—	—	
Guthaben aus Rückversicherungen	169 811	80.	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	3 436	—	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	401 663	80.	Grundpfandschulden	—	—	
Ausstehende Zinsen und Mieten	37 125	—	Depositen und Kautionen	106 966	50	
Stückzinsen	95 000	—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	588 425	55	
Uebrigere Aktiven	61 219	70	In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	—	—	
Vortrag auf neue Rechnung	—	—	Uebrigere Passiven	1 197 186	50	
			Personalfürsorgefonds (Selbständige Rechtsperson)	—	—	
			Fr. 535 853.30	—	—	
			Vortrag auf neue Rechnung	49 374	60	
			Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR) Fr. —	—	—	
	25 590 389	15		25 590 389	15	

Genf, den 17. Juni 1963.

Providentia, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft  
Fäh. Mühlebach.**Patria, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, Basel**

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1962		Passiven	
	Fr.			Fr.		
Aktien und Anteilscheine	140 002		Reservfonds	4 668 000		
Obligationen und Pfandbriefe	69 353 025		Spezialreserven:			
Schuldbuchforderungen	28 187 490		Kriegsfonds	2 000 000		
Darlehen an Körperschaften	10 021 770		Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	37 010 356		
Grundpfandtitel	407 904 578		Prämienreserve und Rentenübertrag	663 472 740		
Grundstücke	22 603 920		Prämienübertrag	18 714 984		
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	165 903 016		Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	903 655		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	21 427 886		Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	416 762		
Darlehen gegen Faustpfand	30 000		Uebrigere technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	2 500 000		
Uebrigere Kapitalanlagen	3 868 686		Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	6 556 098		
Liquide Mittel	13 992 144		Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	910 541		
Guthaben aus Rückversicherungen	1 792 100		Depositen und Kautionen	3 203 345		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	7 003 995		Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	5 886 477		
Ausstehende Zinsen und Mieten	1 425 968		In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	1 468 516		
Stückzinsen	3 273 474		Uebrigere Passiven	1 804 794		
Uebrigere Aktiven	6 739 675		Personalfürsorgefonds	14 121 461		
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 703 202 178.			Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR) Fr. 205 000.			
	763 667 729			763 667 729		

Basel, den 20. Juni 1963.

Patria, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit  
Barthe. Pestalozzi.**TSM, Société mutuelle d'assurances transports, La Chaux-de-Fonds**

Actif			Bilan au 31 décembre 1962		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:			
Obligations et lettres de gage	917 000	—	Capital social	7 400	—	
Autres actions	581 000	—	Fonds de garantie horlogerie Fr. 800 000.—			
Autres valeurs mobilières	160 000	—	Fonds de garantie marchandises Fr. 135 000.—			
Titres de gage immobilier	328 400	—	Fonds de réserve	935 000	—	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	28 867	55	Réserve spéciale	175 000	—	
Avoirs en banques	67 444	40	Fonds en faveur des assurés	40 000	—	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	72 811	70	Réserves techniques, réassurances déduites:			
Mobilier et matériel	1	—	Provision pour risques en cours	400 000	—	
			Provision pour sinistres à régler	400 000	—	
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel (fondation indépendante) Fr. 226 984.60			
			Autres passifs	93 677	45	
			Bénéfice	104 447	20	
	2 155 524	65		2 155 524	65	

La Chaux-de-Fonds, le 14 juin 1963.

TSM, Société mutuelle d'assurances transports,  
le directeur: A. de Limoge.**DIPSA, S.à r.l., Lausanne**

Actif			Bilan au 31 décembre 1962		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:			
Obligations et lettres de gage	78 405	—	Capital social	100 000	—	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	18 761	40	Fonds de réserve	4 350	—	
Avoirs en banques	107 928	—	Fonds d'organisation	7 000	—	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	8 179	30	Réserves techniques, réassurances déduites:			
Mobilier et matériel	1	—	Réserve pour risques en cours	72 300	—	
Autres actifs	1 002	16	Réserve pour sinistres à régler	25 100	—	
			Engagements:			
			envers des agents	422	90	
			Articles compensateurs:			
			Provision pour primes en suspens	500	—	
			Autres passifs	4 339	80	
			Bénéfice	264	16	
	214 276	86		214 276	86	

Lausanne, le 11 juin 1963.

Défense des Intérêts Privés Société d'Assurance «DIPSA», S. à r. l.  
Landis. Flamand.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1963

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 137,4 Mio (+12,1%) et atteint 1276,4 Mio de fr. (mois précédent: 1191,2 Mio), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 109,3 Mio (+13,8%) et totalisent 898,8 Mio de fr. (mois précédent: 806,3 Mio). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 49,1 Mio de fr. (mai 1962: 43,8 Mio) aux entrées et à 34,6 Mio (mai 1962: 30,4) aux sorties.

## Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1962 mai	1 681 894	1 139,0	119 918	789,5	349,5	69,3
1963 avril	1 862 700	1 194,2	121 191	806,3	387,9	67,5
1963 mai	2 158 080	1 276,4	145 394	898,8	377,6	70,4
1962 janv.-mai	7 079 591	5 406,1	542 773	3 774,9	1 631,2	69,8
1963 janv.-mai	7 713 507	5 676,6	564 685	4 082,6	1 594,0	71,9

Avec 377,6 Mio de fr., le solde passif de notre balance commerciale en mai 1963 est de 10,3 Mio inférieur au déficit enregistré en avril dernier, mais de 28,1 Mio supérieur à l'excédent d'importation du mois de mai 1962. La part en valeur des exportations en pour cent de celle des entrées - qui se situe à 70,4% - est plus élevée qu'en avril 1963 et mai 1962.

**Importations.** Les importations ont poursuivi cette fois aussi, tant en quantité qu'en valeur, le mouvement ascendant amorcé en mars de l'année en cours. Le développement des entrées dépasse cependant surtout quantitativement les limites de l'avance saisonnière habituelle. Le volume des importations s'est accru de 16% comparativement au mois précédent, et même de 28% par rapport à mai 1962. Cette évolution s'est traduite en mai 1963 par un nouveau record en quantité et en valeur.

L'augmentation quantitative des entrées provient principalement d'un accroissement des approvisionnements en marchandises pondéreuses de grande consommation. Ainsi, les arrivages de sables, terres et pierres, de charbon et d'huiles pour le chauffage figurent avec une importante avance par rapport au mois précédent et au regard de mai 1962. De même, l'étranger nous a livré - avant tout en l'espace d'une année - plus d'huiles minérales et huiles de goudron, tandis que les entrées de benzine n'ont progressé qu'en comparaison de mai 1962. Il s'est importé moins d'engrais, de matières premières pour la fabrication du papier, ainsi que de profilés en fer et en acier, qu'en mai de l'année précédente, mais plus qu'au mois d'avril passé. En outre, les importations d'oxyde d'aluminium se meuvent à un niveau élevé.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, les achats de sucre, de vins en fûts, de matières à brasser, d'huiles et graisses comestibles, de baies fraîches et de volaille morte, notamment, ont augmenté par rapport à avril 1963 et mai 1962, alors que les arrivages de froment, de maïs, de fruits du midi et de café vert, entre autres marchandises, ont fléchi. L'orge pour l'affouragement a considérablement renforcé sa position par rapport à mai 1962; en revanche, elle a perdu beaucoup de terrain au regard d'avril dernier.

Si les importations de produits fabriqués enregistrent une progression sensible au regard des deux mois comparatifs, il faut l'attribuer avant tout aux livraisons accrues d'avions et d'automobiles. En comparaison de mai 1962, ce sont surtout les entrées de machines, d'instruments et appareils, de produits textiles, de papiers et cartons, ainsi que d'ouvrages en matière plastique et en caoutchouc, qui se sont intensifiés. Le recul de nos achats d'articles d'habillement, de bonneterie et de chaussures, survenu en l'espace d'un mois, est un phénomène saisonnier.

## Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	mai	avril	mai
	1962	1963	1963
	en millions de francs		
<b>Industrie textile</b> .....	86,6	88,9	91,6
dont:			
Schappe .....	1,3	0,6	0,9
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane .....	19,2	20,4	20,9
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles .....	10,6	10,3	11,3
Rubans en soie et en autres textiles .....	1,2	1,1	1,3
Fils de laine .....	3,2	4,0	3,7
Tissus de laine .....	3,7	2,9	4,0
Fils de coton .....	4,5	4,3	4,8
Tissus de coton .....	12,5	11,8	11,3
Broderies .....	11,1	11,4	11,6
Bonneterie .....	4,4	6,0	5,4
Articles d'habillement .....	4,8	6,3	5,3
Autres articles de confection .....	1,3	1,7	1,5
<b>Industries des tresses pour la chapellerie</b> .....	2,9	3,3	2,2

<b>Industrie des chaussures</b> .....	2,5	4,6	3,5
dont:			
Chaussures en cuir .....	58,0	113,2	85,1
Autres chaussures .....	73,2	89,9	80,4
<b>Industrie métallurgique</b> .....	433,2	430,0	500,2
dont:			
Machines non électriques .....	192,2	194,2	233,4
Machines et appareils électriques .....	42,0	43,6	49,3
Instruments et appareils .....	35,3	35,5	40,8
Montres .....	4166,3	3715,6	4385,0
Aluminium .....	117,3	112,0	125,3
	10,1	9,3	10,1
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b> .....	155,5	163,4	170,6
dont:			
Produits pharmaceutiques .....	34,6	33,7	39,7
Matières colorantes organiques synthétiques .....	40,0	38,5	44,4
Produits de parfumerie et cosmétiques .....	6,7	5,8	7,6
Produits chimiques .....	74,2	85,5	78,9
<b>Livres, revues, journaux</b> .....	4,6	5,4	5,5
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b> .....	38,4	36,9	44,8
dont:			
Fromage .....	12,9	10,8	14,8
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants .....	3,6	3,1	3,8
Chocolat .....	4,0	4,7	4,3
Produits pour soupes et bouillons .....	2,8	3,0	3,3
Tabacs manufacturés .....	6,6	6,8	8,8

**Exportations.** Le commerce d'exportations s'est développé par rapport au mois précédent, mais la comparaison conjoncturelle (au regard de mai 1962) reflète une avance plus forte encore. Ainsi, les sorties du mois considéré figurent avec des chiffres encore jamais atteints en mai.

C'est avant tout l'industrie métallurgique, et en premier lieu la branche des machines non électriques, qui contribue au renforcement des exportations. Les ventes à l'étranger de montres, de machines et appareils électriques, ainsi que d'instruments et appareils, se sont aussi accrues comparativement à mai 1962 et avril 1963. A l'exception des produits chimiques, dont les livraisons n'ont augmenté qu'au regard de mai 1962, les envois de produits chimico-pharmaceutiques marquent un mouvement ascendant par rapport aux deux mois de comparaison. Cette observation s'applique aussi aux expéditions d'articles de l'industrie textile, tels que fils de fibres textiles artificielles et fibrane, étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles, rubans en soie naturelle et en autres textiles, tissus de laine, fils de coton et broderies. Le fléchissement noté en l'espace d'un mois dans la branche des tresses pour la chapellerie et dans l'industrie des chaussures correspond à la tendance saisonnière habituelle. Contrairement aux tresses pour la chapellerie, les souliers ont été exportés en plus grandes quantités qu'en mai 1962. Dans le domaine des denrées alimentaires et tabacs, nos ventes de conserves de lait et de farines alimentaires pour enfants, de produits pour soupes et bouillons, mais surtout celles de fromage et de tabacs manufacturés, ont consolidé leur position en comparaison de mai 1962 et avril 1963. Nos livraisons de chocolat ne se sont renforcées qu'au regard de mai 1962.

**Fournisseurs et débouchés.** Le développement des importations et des exportations noté en comparaison de mai 1962 - simultanément à une plus-value en pour cent - concerne surtout l'Europe.

La Suisse a acheté aux pays de la CEE pour 112,8 Mio de fr. (+15,7%) et aux Etats de l'AELE pour 18,6 Mio (+12,2%) de plus de marchandises qu'au mois de mai 1962. Ces communautés participent respectivement par 65,3 et 13,1% à la valeur totale des importations. L'avance des entrées en provenance de la CEE provient principalement de notre trafic avec la République fédérale d'Allemagne (+50,8 Mio de fr.) et avec la France (+44,5 Mio). Dans le domaine de l'AELE, il convient de mentionner une intensification des entrées en provenance surtout de la Grande-Bretagne (+11,1 Mio), du Danemark (+5,5) et de la Suède (+4,5 Mio de fr.), alors que nos achats à l'Autriche ont sensiblement fléchi (-4,9 Mio). En ce qui concerne les exportations, nos envois à la CEE (+42,4 Mio de fr. ou +12,5%) et à l'AELE (+15,4 Mio ou +11,2%) se sont renforcés. Cette évolution est due notamment à des expéditions accrues à destination de l'Italie (+20,1 Mio) et de la France (+12), ainsi que de la Suède (+4,7) et de l'Autriche (+3,7 Mio de fr.). Avec 42,6 respectivement 17%, la part de nos livraisons de marchandises à la CEE et à l'AELE est inférieure à celle du mois de mai 1962. Le recul des importations et le renforcement des sorties intervenus dans le trafic avec l'Espagne méritent, en outre, d'être mentionnés.

Dans le commerce avec nos partenaires commerciaux d'outre-mer, il convient de souligner avant tout la légère augmentation des arrivages en provenance des Etats-Unis d'Amérique, d'Israël et du Canada, de même que la régression notable des livraisons argentines. Nos achats aux USA, au Mexique, au Japon et à la République de l'Afrique du Sud, notamment, ont progressé, tandis qu'en l'espace d'une année, l'Argentine, le Brésil et la Confédération australienne, entre autres pays, ont perdu de leur importance en tant que débouchés pour les produits suisses.

Le solde passif de notre balance commerciale provient exclusivement du négoce avec l'Europe, dont l'excédent d'importation en mai 1963 est de 428,9 Mio de fr. En l'occurrence, le trafic commercial de la Suisse avec l'AELE boucle par un solde passif de 17,7 Mio de fr., alors que celui avec la CEE accuse un déficit de 450,2 Mio. Dans le commerce extérieur avec les territoires d'outre-mer, la Suisse a exporté pour 51,3 Mio de fr. de plus de marchandises qu'elle n'en a importé.





**Für Mittel- und Kleinbetriebe**

Zeit sparen - rationeller arbeiten -  
Günstige Gelegenheit!

**National-Rebuilt**

Buchungsautomaten  
Kl. 31, 32, 33

neueste Modelle, leicht gebraucht, 6-25 Zählwerke, auf Wunsch mit  
Loehband oder Anschluss an Loehkarte

**Statistik-Maschinen**

bis 30 Addierwerke

**Analysier-Maschinen**

**Schalter-Maschinen**

Kl. 2000, Kl. 41 und 42

**Hotelbuchungs-Maschinen**

Kl. 42

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue. Garantie für  
Material und Funktion - Unterhalts-Service

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute

**REBUMA SUTER AG.**, Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 33 66 36/37

**Revue Thommen AG., Waldenburg**

**Einladung zur 58. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Freitag, den 5. Juli 1963, 15.30 Uhr im Bureau der Gesellschaft in Waldenburg

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. November 1962.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1962, Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens, Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle und der Ersatzmänner.
5. Allfälliges.

Rechnung und Revisorenbericht sind vom 25. Juni 1963 an zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft in Waldenburg und beim Schweizerischen Bankverein in Basel aufgelegt.

Waldenburg, den 20. Juni 1963.

**Revue Thommen AG.**  
Namens des Verwaltungsrates  
der Präsident: Dr. Roland Strumann.

**SCINTILLA AG**  
**Solothurn**

**Dividendenzahlung**

Der Coupon Nr. 16 unserer Aktien wird von heute an wie folgt eingelöst:

a) auf bisherigen Aktienkapital mit Fr. 24.- brutto pro Aktie, abzüglich 30% eidgenössische Steuern, ergibt  
**Fr. 16.80 netto**

b) auf Kapitalerhöhung ab 1. Juli 1962 mit Fr. 12.- brutto pro Aktie, abzüglich 30% eidgenössische Steuern, ergibt  
**Fr. 8.40 netto**

Die Coupons können eingelöst werden am Sitz der Gesellschaft oder bei folgenden Banken:

Solothurner Kantonalbank, Solothurn  
Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn  
Schweizerische Volksbank, Solothurn  
Herren A. Sarasin & Cie., Basel

Solothurn, 21. Juni 1963

Der Verwaltungsrat

**Praesens-Film AG.**

**Einladung**

**zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Donnerstag, den 4. Juli 1963, 20.15 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof 8, Zürich 1.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 14. September 1962.
2. Geschäftsbericht und Rechnung 1962.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 24. Juni bis 4. Juli 1963 am Sitz der Gesellschaft, an der Rämistrasse 42, Zürich 7, und bei den nachstehend bezeichneten Banken zur Einsichtnahme auf:

Schweizerische Volksbank, Bahnhofstrasse 53, Zürich 1,  
Schweizerischer Bankverein, Paradeplatz, Zürich 1,  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Bärenstrasse 29, Zürich 1.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz vom 24. Juni bis 1. Juli 1963 am Sitz der Gesellschaft sowie bei den vorgenannten Banken bezogen werden.

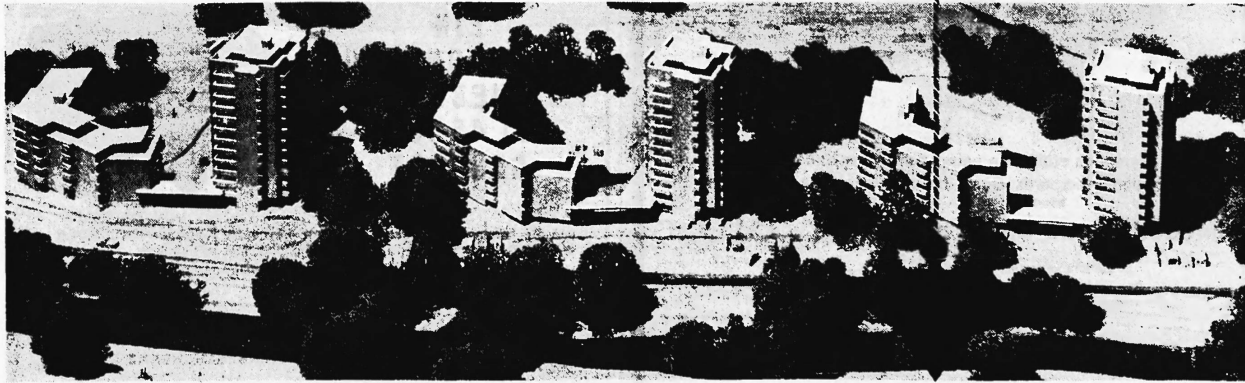
Zürich, den 18. Juni 1963.

**PRAESENS-FILM AG.**, Zürich,  
Rämistrasse 42.

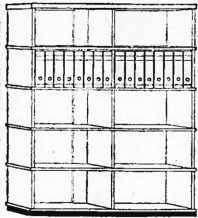
**Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds**  
**Swiss-Trust Serie 1**  
Emission vom 24. Juni bis 4. Juli 1963

**SWISS TRUST**

<b>Emission:</b> Emissionskurs: pro Anteil Fr. 105.- netto (Fr. 103.- + Fr. 2.- Ertragsanteil) mit Zinsgenuß ab 1. Februar 1963	<b>Fondsleitung:</b> Tabe AG für Verwaltung von Anlagefonds Basel, Marktplatz 33 Aktienkapital Fr. 500.000.-	<b>Treuhänderin:</b> Adler-Bank, Basel, Inhaber Adler & Co.	<b>Liestal:</b> Treuhand- & Verwaltung AG Liestal <b>Luzern:</b> Handelsbank Luzern AG <b>Neuchâtel:</b> Banque Courvoisier & Cie. Tabe AG für Verwaltung von Anlagefonds, Basel, Marktplatz 33
<b>Zeichnungsfrist:</b> vom 24. Juni bis 4. Juli 1963 Die Fondsleitung behält sich vor, die Emission vorzeitig zu schliessen, falls der vorgesehene Betrag vor dem 4. Juli 1963 gezeichnet wird. Einzahlungen laufend bis 6. Juli 1963	<b>Verwaltungsrat:</b> Moritz Zaugg, Kaufmann, Präsident, Waldenburg Fritz Singeisen, eidg. dipl. Buchhalter, Inhaber eines Treuhandbüros, Vizepräsident, Liestal Emil Otto Gmür, dipl. Architekt SIA, Inhaber eines Architekturbüros, Thun Gerold Kressler, Dir. der Elektro-Kressler AG Basel Oskar Adler, unbeschränkt haltender Teilhaber der Adler-Bank, Basel Hans Vanetta, Gipsermeister, Inhaber eines Gipsergeschäftes, Liestal Emmanuel Courvoisier, Bankier, Banque Courvoisier & Cie. Neuchâtel	<b>Revisionsstelle:</b> Schweizerische Treuhandgesellschaft, Basel Neben dem Erwerb von fertigen Liegenschaften in grösseren Orten der Schweiz, stehen eigene, umfangreiche Überbauungen in Basel, St. Gallen und Liestal vor der Ausführung. Verlangen Sie unseren Prospekt. Zeichnungen können bei Ihrer Bank oder bei den folgenden Zeichnungstellen gespenfrei getätigt werden: Basel: Adler-Bank Basel Basel: Bank-Münch AG Chiasso: Banca Weiss S.A. Genève: G. Duboux, Agence immobilière Leusanne: G. & J. Duboux, Agence immobilière	<b>Coupon</b> Senden Sie mir/uns unverbindlich den Prospekt «Swiss-Trust» mit Zeichnungsgeschein Name _____ Vorname _____ Strasse _____ Wohnort _____
<b>Anteilscheine:</b> zu Fr. 525.-, Fr. 1050.-, Fr. 5250.-	<b>Brutto-Rendite:</b> 4 1/2 % voraussichtlich		



Eine sichere Anlage mit guter Rendite für kleine und grosse Kapitalien



Formular-Einsatz für 12 Fächer A4 mit Rückwand

# Ordner-Gestelle

schöne Ausführung für 80 Ordner Fr. 275.-, mit Tischplatte, Pulthöhe, 32 Ordner, Fr. 150.-. Alle sichtbar bleibenden Teile helles Edelholz wie übliche Büromöbel. **SOFORT** ab Lager. Versand: Verpackung gratis gegen Retourfracht. - Büropulte Fr. 395.-. Tische. - Bitte besichtigen oder Prospekt verlangen.

B. Reinhard's Erbe, Büromöbel, ZÜRICH, Kreuzstrasse 58  
Telephon (051) 47 11 14



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff ZGB und Dekret vom 24. Januar 1945)

Durch Verfügung des Regierungsratshalteramtes Biel, vom 11. Juni 1963, ist über den Nachlass des am 16. Mai 1963 in Biel verstorbenen Herrn

### Alfred Bettschen

geb. am 4. Januar 1898, Sohn des Gligian, von Reichenbach im Kandertal (BE), gew. Prokurist, in Biel, Silbergasse 3, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Als Massaverwalter ist ernannt worden: **Herr Eduard Gramm**, Sekretär des Vormundschaftsamtes Biel.

Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen über die öffentlichen Inventare werden die Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und weiteren Anspruchsberechtigten des Herrn Alfred Bettschen aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit **10. August 1963** schriftlich und gestempelt beim Regierungsratshalteramt Biel anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichnenden Notar anzumelden.

Biel, Bahnhofstrasse 14, den 17. Juni 1963.

Der beauftragte Notar:  
H. Hügli, Notar.



Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès

## Für Pflichtlager sowie freie Lager

können wir in unserem Lagerhaus-Neubau im Auhafen noch einlge 1000 m<sup>3</sup> Lagerplatz abgeben. Das Lager hat direkten Rhein-, Bahn- und Strassenanschluss. Auskünfte durch Ultra Umseblags-, Lagerungs- und Transport AG., Basel 19, Telefon 32 91 20.

## S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 1<sup>er</sup> juillet 1963, à 11 heures, au siège social de la société: 14, avenue de Sécheron, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962-1963.
- 2° Rapport des contrôleurs sur les comptes du dit exercice.
- 3° Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Election de deux contrôleurs pour l'exercice 1963-1964.

Pour prendre part à cette assemblée, tout détenteur d'actions au porteur doit, avant le 28 juin 1963, déposer ses titres, soit au siège de la société, soit dans un des établissements financiers suivants:

à Genève: Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération  
MM. Hentsch & Cie, 15, rue de la Corraiterie  
Crédit Suisse, 2, place Bel-Air

à Lausanne: Société de Banque Suisse, 16, place St-François

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 21 juin 1963, au siège social de la société.

Les transferts d'actions nominatives sont suspendus du 15 juin au 1<sup>er</sup> juillet 1963.

Genève, le 14 juin 1963.

Le conseil d'administration.

## Cermic S.A., Gland

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 5 juillet 1963, à 11 heures, dans les locaux de la Banque Genevoise de Commerce et de Crédit, place de Hollande, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs sur les comptes de l'exercice 1962.
- 3° Approbation du bilan au 31 décembre 1962 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1962.
- Décision concernant l'attribution du bénéfice.
- Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs aux comptes, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes, sont déposés au siège de la société, à disposition de Messieurs les actionnaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée ci-dessus seront délivrées par la Société fiduciaire Romande OFOR S.A., 3, avenue Kermény, Genève, contre présentation d'un certificat de blocage établi par une banque, ou contre le dépôt des titres.

## Financement S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 4 juillet 1963, à 11 heures, au siège de la société, 14, Grand'Rue, Fribourg.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes.
- 2° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 3° Approbation de ces rapports, du bilan et du compte de profits et pertes.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Décharge aux administrateurs.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des vérificateurs des comptes, les propositions concernant l'emploi du bénéfice, seront à la disposition des actionnaires, au siège social de Financement S.A., 14, Grand'Rue, à Fribourg, dès ce jour.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs actions ou un récépissé qui en tient lieu émanant d'une banque, au siège social avant le 1<sup>er</sup> juillet 1963.

L'administrateur.



## STAHLMÖBEL

Rationell - Praktisch - Einfach - Ästhetisch

ab Lager



Kampoda stellt sein neues Büro vor «Neue Linie». Ganz demontierbares Büro, braucht nur sehr wenig Platz.

Modell «Neue Linie» ab **Fr. 810.-**

Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
60-62, rue du Stand  
Tél. (022) 24 43 40  
Genève

**Kampoda**  
Militärstrasse 75  
Tel. (051) 25 84 84  
Zürich

Verlangen Sie Prospekte - Vertreter in der ganzen Schweiz

**EIN TELEPHONANRUF UEBER 031 45 55 95 GENUEGT**



und Sie können ganz unverbindlich unsere neueste Kollektion **KALENDER** und **WERBEGESCHENKE** im fahrenden Musterzimmer besichtigen. Vor Ihrem Haus eine grosse interessante Schau, das bietet Ihnen der **POLY-PRINT-AUSSTELLUNGSWAGEN**



**POLYPRINT AG., BERN 2**  
KALENDERFABRIK und WERBEGESCHENKE

